

56

# JORGE AMADO


30 ANOS DE LITERATURA



BIBLIOTECA NACIONAL

---

RIO DE JANEIRO



CAPA: DESENHO DE CLÓVIS GRACIANO

JORGE AMADO

30 ANOS DE LITERATURA

EXEMPLO DE  
EXEMPLO DE  
EXEMPLO DE  
NA  
BIBLIOTECA NACIONAL DO RIO DE JANEIRO  
PELA SEÇÃO DE EXPOSIÇÕES  
EM 26 DE MAIO DE 1960



BIBLIOTECA NACIONAL DO RIO DE JANEIRO

---

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CULTURA

JORGE AMADO

30 ANOS DE LITERATURA



1.285801DL

02.03.2010

BIBLIOTECA NACIONAL DO RIO DE JANEIRO

MINISTERIO DA EDUCACAO E CULTURA

*T*EMOS que recordar na obra de Jorge Amado, em pleno desenvolvimento após vinte anos de carreira de romancista, em dez volumes mais numerosos da narrativa literária brasileira. Na expansão dos seus livros, que a Biblioteca Nacional promove, a romancista brasileira é colocada, a partir de princípios modernos, quando a obra surge na história, em a publicação dos volumes mais recentes, quando ela própria obra se desenvolve, e de fato um mundo que se abre para uma nova dimensão. O arquétipo dessa narrativa, representada pelo livro e a vontade de uma humanidade, não é mais uma obra de ficção, mas sempre uma obra que se abre para o mundo, para a realidade e a vida.

**EXPOSIÇÃO REALIZADA  
NA  
BIBLIOTECA NACIONAL DO RIO DE JANEIRO  
PELA SEÇÃO DE EXPOSIÇÕES  
EM 26 DE MAIO DE 1961**

O poder de Jorge Amado, em sua obra, é o poder de uma Bíblia, responde a uma necessidade humana, a uma necessidade que desperta o povo e o mundo, em valores e sentimentos, em sua fala encorajando para a luta e a organização, em todas as páginas, de todas as letras, e com a presença em todos os sentidos, os temas não se esgotam e os personagens que se habitam são homens e mulheres na condição humana. E não falta ainda uma obra que, voluntariamente ainda o fundo brasileiro, é uma história de um povo e suas lutas.

Os romances de Jorge Amado, em sua obra, já permeando a vida pelo seu domínio de linguagem e conteúdo — sempre um testemunho de uma presença humana e de uma realidade — não faltam como suas possibilidades em que se encontra a realidade brasileira e a transformação da vida por meio de

*T*EMOS que reconhecer na obra de Jorge Amado, em pleno desenvolvimento após trinta anos da estréia do romancista, um dos espaços mais autênticos da moderna literatura brasileira. Na exposição dos seus livros, que a Biblioteca Nacional promove, o romancista reanima o percurso. A partir do primeiro romance, quando a nossa ficção se renova, até a publicação das novelas mais recentes, quando sua própria obra se transforma, é de fato um mundo que se ergue para impor uma humanidade. O arquiteto desse mundo, responsável pelo drama e a comédia dessa humanidade, não o realizou em gratuidade precisamente porque não teve como sair da vida. Sua obra, por este lado, corresponde a uma transposição literária, em forte movimentação episódica, de cenários e povo que refletem certas linhas do caráter nacional.

O poder de representação, sensível ao captar a tipicidade da Bahia, responde pela popularidade do romancista. É o intérprete que devolve o povo a si mesmo, em costumes e sofrimentos, em sua fala escrevendo para legitimar a comunicação. Em todas as páginas, de todos os livros, e com a percepção em todos os sentidos, as cenas não se escoram e as personagens que as habitam são homens e mulheres na condição cotidiana. E não falta aquela base lírica que, robustecendo ainda o fundo novelístico, é uma constante no cancionero popular.

Os romances de Jorge Amado, em conseqüência, já pertencendo a este país por direito de linguagem e conteúdo — sempre um testemunho da nossa presença humana e da nossa realidade social —, não tinham como ficar aprisionados em sua irradiação. As reedições sucessivas e o reconhecimento crítico permanente ex-

*plicam o salto sôbre as fronteiras para a incorporação em mais de trinta linguas. E, se assim concorrem com a novelística de maior trânsito, levando em sua força a força de nossa ficção, é indiscutível que ultrapassam as possibilidades do debate. É incontestável que a própria literatura brasileira se valoriza em sua aceitação.*

*Explica-se, em conseqüência, a exposição promovida pela Biblioteca Nacional. Nos livros expostos, todos esses romances em tantas linguas, não há apenas inteligência criadora, artesanato e vocação literária. E não há tão somente um círculo a configurar os poderes de uma ficção. Há sobretudo um país — o nosso país — que em suas páginas se retrata, e de maneira definitiva, através dos blocos episódicos.*

ADONIAS FILHO  
Diretor Geral



## O B R A S

### ABC DE CASTRO ALVES

- 1 — AMADO, Jorge, 1912 — *ABC de Castro Alves*, capa e ilustrações de Santa Rosa. São Paulo, Livraria Martins [1941]; 386 p.
- 2 — *ABC de Castro Alves*; ilustrações de Santa Rosa, capa de Clóvis Graciano. 2. ed. São Paulo, Martins [1955]. 297 p. ilus. (Obras de Jorge Amado, 7).
- 3 — *ABC de Castro Alves*; 5. ed. Capa de Clóvis Graciano. S. Paulo, Liv. Martins [1955]. 327 p. (Obras de Jorge Amado, VII).
- 4 — *ABC de Castro Alves*. 6. ed. Capa de Clóvis Graciano. São Paulo, Liv. Martins [1957]. 315 p. (Obras de Jorge Amado, 7).

### TRADUÇÕES

- 5 — *El cantor de los esclavos, Castro Alves* [Trad. directa de Haydée Jofre Barroso] Buenos Aires, Ed. Futuro [1958]. 237 p. [Colección el hombre y la historia].  
Título original em português: ABC de Castro Alves.  
(espanhol)
- 6 — *Opowieść o Castro Alvesie*; przełożyli Małgorzata Hołyńska i Eugeniusz Gruda [Warszawa] Państwowy instytut wydawniczy [1957]. 201 p.  
Título original em português: ABC de Castro Alves  
(polonês)
- 7 — *Básník svobody — život Castra Alvese*. [z portugalského originálu ... přeložil Zdeněk Hampejs. Verše přebásnil Kamil Bednář]. Praha, Československý spisovatel, 1951. 227 p.  
Título original em português: ABC de Castro Alves  
(tcheco)

- 8 — *Básnik svobody — život Castra Alvese* |přeložil a vysvětlivkami opatřil Zdeněk Hampejs| Praha, Československý spisovatel, 1952. 243 p.

Título original em português: ABC de Castro Alves  
(tcheco)

## ALBÂNIA É UMA FESTA

### TRADUÇÕES

- 9 — *Shqipëria e re*. Tirane, Shtëpia Botonjëse "Naim Frashëri", 1951. 63 p. ilus. (albanês)
- 10 — *Albania radosna* |tłumaczyli z jez. portugalskiego E. Gruda e M. Hołynska, okładkę projektował Jan S. Miklaszewski| [Warszawa] Czytelnik, 1950. 71 p.  
Título original em português: Albânia é uma festa.  
(polonês)
- 11 — *Na albánskej ulici je sviatok*. Bratislava, Dukla, 1951. 77 p. ilus. (eslovaco)
- 12 — *Na albánskej ulici je sviatok ...* |přeložili z portugalského originálu "Albania é uma festa" J. Kuchválek a M. Pat'ava. |Praha| Mír, 1950. 57 p. |Za trvalý mír, sv. 4|. Título original em português: Albânia é uma festa.  
(tcheco)

## O AMOR DE CASTRO ALVES

- 13 — *O amor de Castro Alves; história de um poeta e sua amante* (em um prólogo, três atos e um epílogo) ... Rio de Janeiro, Ed. do povo, 1947. 185 p.

## O AMOR DO SOLDADO

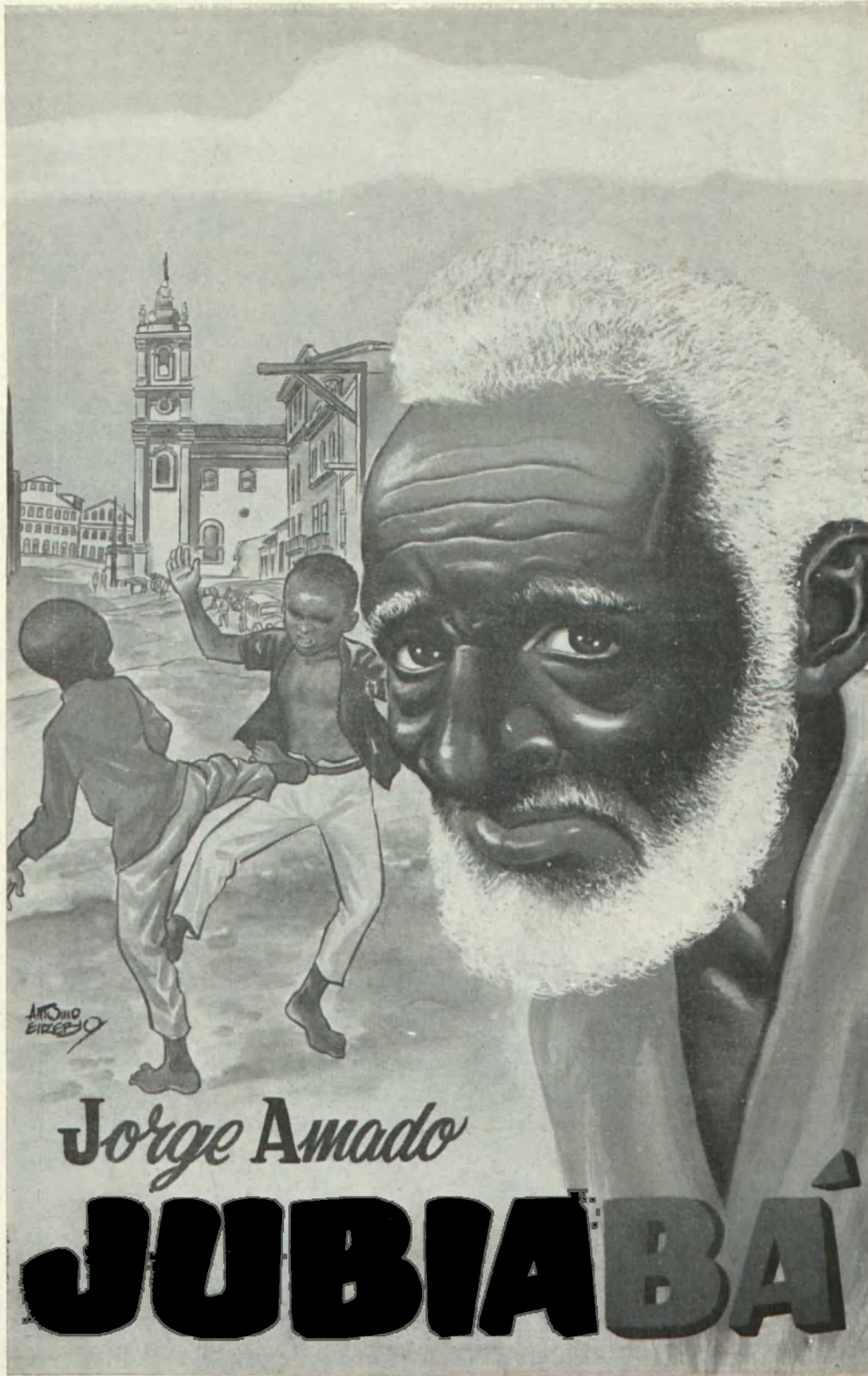
- 14 — *O amor do soldado, história de um poeta e sua amante* (em um prólogo, três atos e um epílogo) 2. ed. Capa de Clovis Graciano. São Paulo, Liv. Martins |1958|. 225 p. (Obras, 11).

**JORGE AMADO**

# BAHIA de Todos os Santos



**(Guia das Ruas e dos Mistérios da Cidade do Salvador)**



*Jorge Amado*  
**JUBIABÁ**

## BAHIA DE TODOS OS SANTOS

15. — *Bahia de Todos os Santos*, guia das ruas e dos mistérios da cidade do Salvador. Ilus. de Manuel Martins; capa de Clóvis Graciano. São Paulo, Martins [1945]. 306 p. ilus. (Obras de Jorge Amado, 10).
16. — *Bahia de Todos os Santos*, guia das ruas e dos mistérios da cidade do Salvador. Ilus. de Manuel Martins; capa de Clóvis Graciano. 4. ed. São Paulo, Liv. Martins [1956]. 310 p. ilus. (Obras de Jorge Amado, 10).

## BRANDÃO ENTRE O MAR E O AMOR

- 16-A. — *Brandão entre o mar e o amor*, romance por Aníbal M. Machado, Graciliano Ramos, Jorge Amado, José Lins do Rego e Raquel de Queiroz... São Paulo, Liv. Martins ed., 1942. 154 p.

## CACÁU

- 16-B. — *Cacáu*, romance. Ilustrações de Santa Rosa Junior. Rio de Janeiro, Ariel ed., [1933]. 197 p.
- 16-C. — *Cacáu*, romance. Capa e ilustrações de Santa Rosa. 3. ed. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1936. 227 p.

## TRADUÇÕES

17. — *Cacao*, novela; la vida de los trabajadores en las fazendas del Brasil; trad. especial para Claridad por Hector F. Miri; ilus. de Santa Rosa Junior... Buenos Aires, Ed. Claridad [1983]. 125 p. (Colección Claridad. "Grandes novelas sociales"). (espanhol)
18. — *Cacao*, (novela) |Trad. de Haydée Jofre Barroso.| Buenos Aires, Ed. Futuro [1953]. 159 p. |Los novelistas|. (espanhol)
19. — *Cacao*, roman trad. du brésilien par Jean Orecchioni. Paris, Ed. Nagel [1955]. 124 p. (Les Grands romans étrangers). (francês)

- 20 — *Świt Brazylii: Kakao. Pot* |przekład autoryzowany z jez. portugalskiego Małgorzaty Hołynskiej i Eugeniusza Grudy, okładkę projektował K. M. Sopoeko| |Warszawa| Czytelnik, 1949 263 p. (polonês)
- 21 — *Świt Brazylii: Kakao. Pot*, 2<sup>e</sup> wyd. |z języka portugalskiego tłumaczyli Małgorzata Hołynska i Eugeniusz Gruda, obwolutę projektował Jan Młodożeniec| |Warszawa| Czytelnik, 1952 273 p. (polonês)
- 22 — *Kakao*. Przekład M. Hołynskiej i E. Grudy. Warszawa, "Czytelnik", 1949. 64 p. Biblioteka romansów i powieści, 24. (polonês)
- 23 — *Kakao*; wydanie skrócone opracowała i posłowiem opatrzyła Małgorzata Hołynska |Warszawa| Czytelnik, 1956. 180 p. ilus. (polonês)

#### CAPITÃES DA AREIA

- 24 — *Capitães da areia*, romance. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1937. 342 p. (Os romances da Bahia, 6).
- 25 — *Capitães da areia*. 2. ed. São Paulo, Liv. Martins, [1944] 302 p. (Obras de Jorge Amado, VI).
- 26 — *Capitães da areia*. 3. ed. São Paulo, Liv. Martins, [1945] 307 p. (Obras de Jorge Amado, VI).
- 27 — *Capitães da areia*. 5. ed. Capa de Clóvis Graciano. S. Paulo, Liv. Martins [1954]. 301 p. (Obras de Jorge Amado, VI).

#### TRADUÇÕES

- 28 — *Herren des Strandes* |Deutsch von Ludwig Graf von Schönfeldt| Berlin, Verlag Volk und Welt, 1951. 374 p. (alemão)
- 29 — *Herren des Strandes* |Deutsch von Ludwig Graf von Schönfeldt| Berlin, Verlag Volk und Welt, [1954]. 159 p. ilus. Roman — Zeitung, n° 7. (alemão)
- 30 — *Herren des Strandes* |Deutsch von Ludwig Graf von Schönfeldt. 4. Aufl.| Berlin, Verlag Volk und Welt, 1959. 317 p. (alemão)

- 31 — *Die Herren des Strandes* |Capitães da areia| “*Sonntag*”  
Berlim, 1951. (alemão)
- 32 — *Kapetani pjescanog spruda* |s portugalskog preveo Ladislav  
Grakalić| Zagreb, Zora, 1959. 252 p. (Strani pisci). (croata)
- 33 — *Los capitanes de la arena*, novela. Buenos Aires, Ed. Futuro  
[1956]. 231 p. |Los novelistas|. (espanhol)
- 34 — *Capitaines des sables* (Capitães de arêa); trad. du portu-  
gais par Vanina ... |5. ed.| |Paris| Gallimard |1952|. 254 p.  
(Le croix du sud, 3). (francês)
- 35 — *Capitaines des sables* (Capitães de arêa); trad. du portu-  
gais par Vanina ... |6. ed.| |Paris| Gallimard |1952|. 254 p.  
(Le Croix du sud, 3). (francês)
- 36 — Πεντρο μπαλλα ; εκδοση β' βελτιωμενη; μεταφραση Κ.  
Ξανθου, Αθηραι, σ. ε. 1955. 231. (grego)
- 37 — *I banditi dell'arena* |Capitães de areia| “*Vie Nuove*” Roma,  
1948. (italiano)
- 38 — *I banditi del porto* |trad. dal brasiliano di Dario Puccini|  
Roma, Ed. di cultura sociale, 1952. 280 p. |Litteratura, 9|. (italiano)
- 39 — *Strandens herrer*, roman |oversatt av Lise Lindbaek| Oslo,  
A|S Norsk Forlag Ny Pag, 1955. 243 p. (norueguês)
- 40 — *Kapitáni s písku* |přeložil dr. Kříst'an Bém| |Praha| Českos-  
lovenský spisovatel, 1949. 287 p. (tcheco)

#### O CAVALEIRO DA ESPERANÇA

- 41 — *O cavaleiro da esperança* (vida de Luiz Carlos Prestes)  
Capa de Vasco Prado. 9. ed. |Rio de Janeiro, Ed. Vitória|  
1956. 347 p. |Coleção novos horizontes, 1|.
- 42 — *O cavaleiro da esperança* (vida de Luiz Carlos Prestes) Capa  
de Vasco Prado. 10 ed. |Rio de Janeiro, Ed. Vitória| 1956.  
356 p. |Coleção novos horizontes, 1|.

43 —

مارس الأمل. نقله إلى العربية أحمد نوري بروت  
دار الفكر الجديد

Título original em português: Cavaleiro da esperança.

(árabe)

44 — Рицарят на надеждата (животът на Луис Карлос Престес) | превел от френски: Георги Георгиев | | София |, Издателство на българската Комунистическа Партия, | 1951 |. 303 p.

Título original em português: Cavaleiro da esperança.

(búlgaro)

45 —

希望的騎士

路易斯·卡爾洛斯·普列斯鐵斯生平

喬治·亞馬多著

王以鏗譯

人民出版社

一九五三年·北京

Título original em português: Cavaleiro da Esperança.

(chinês)



יום המוות, עברית: סנשה לוויין, מרחביה, ספרית  
פועלים, (1951), ע. 275.

(hebraico)

47 — *Il cavaliere della speranza* | *O cavaleiro da esperança* | "Pat-  
tuglia" Roma, 1952 — Ano VII — N° 25 (italiano)

48 — *Rycerz nadziei — życie Luisa Carlosa Prestesa* |... przekład  
z oryginału portugalskiego Eugeniusza Grudy i Małgorzaty  
Hołynskiej. Okładkę projektował K. M. Sopóńko | |Warsza-  
wa|, "Czytelnik", 1949. 303 p.

Título original em português: Vida de Luis Carlos Pres-  
tes — o cavaleiro da esperança. (polonês)

49 — *Rycerz nadziei* |...przekład z oryginału portugalskiego Eu-  
geniusza Grudy i Małgorzaty Hołynskiej. Okładkę projek-  
wała Helena Białkowska. 2<sup>e</sup> wyd. |Warszawa|, "Czytelnik",  
1951. 304 p.

Título original em português: Vida de Luis Carlos Pres-  
tes — o cavaleiro da esperança. (polonês)

#### GABRIELA, CRAVO E CANELA

50 — *Gabriela, cravo e canela* (crônica de uma cidade do interior),  
romance. Capa de Clóvis Graciano. São Paulo, Liv. Martins  
|1958|. 453 p. (Obras, 14).

51 — *Gabriela, cravo e canela* (crônica de uma cidade do interior),  
romance. Capa de Clóvis Graciano. 6. ed. São Paulo, Liv.  
Martins |1959|. 453 p. (Obras, 14).

52 — *Gabriela, cravo e canela* (crônica de uma cidade do interior),  
romance. Capa de Clóvis Graciano. 12. ed. São Paulo, Li-  
vraria Martins |1959|. 453 p.

53 — *Gabriela, cravo e canela* (crônica de uma cidade do interior),  
romance. Capa de Clóvis Graciano. 16. ed. São Paulo, Liv.  
Martins |1960|. 453 p. (Obras, 14).

- 54 — *Gabriela, cravo e canela* (crônica de uma cidade do interior), romance; pref. de Ferreira de Castro. Lisboa, Publicações Europa-América [1960]. 486 p. (Coleção século XX).
- 55 — *Gabriela, cravo e canela* (crônica de uma cidade do interior), romance [19. ed.] [São Paulo] Martins [1961]. 453 p. ilus. [Obras, 14].
- 56 — *Gabriela, cravo e canela*, quadrinização do romance ... [por Fernando Albagli, desenhos de Ramón Llampayas] [Rio de Janeiro, Ed. Brasil-América, 1961]. [48] p. ilus. (Edição monumental, 1)).

#### TRADUÇÕES

- 57 — Габриела — карамфил и канела (хроника на един град от вътрешността Бразилия) превод от португалски на Емилия Ценкова и Тодор Ценков. София, Народна Култура, 1961. 474 p.  
Título original em português: Gabriela, cravo e canela.  
(búlgaro)
- 58 — *Gabriela, clavel y canela*; trad. de Haydée Jofre Barroso. Buenos Aires, Ed. Futuro [1959]. 389 p. (Los novelistas).  
(espanhol)
- 59 — *Gabriela, fille du Brésil* [Trad. par Violante do Canto et Maurice Roche] [Paris] Ed. Seghers-l'inter [1949]. 248 p. ilus.  
(francês)
- 60 — *Mulatka Gabriela*. [Preložil Zdeněk Hampejs. Verse: přebásnil Kámil Bednár]. [Praha, Státní nakladatelství krásné literatury, hudby a umění, 1960. 480 p.  
Título original em português: Gabriela, cravo e canela  
(tcheco)

#### JUBIABÁ

- 61 — *Jubiabá*, romance. 2. ed. Lisboa, Ed. "Livros do Brasil", s. d. 331 p. [Coleção livros do Brasil, 10].
- 62 — *Jubiabá*, romance. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1935. 371 p.

- 63 — *Jubiabá*. 3. ed. Capa de Clóvis Graciano. São Paulo, Liv. Martins [1944]. 309 p. (Obras, 4).
- 64 — *Jubiabá*, romance. Lisboa, Livros do Brasil [1948]. 287 p. (Coleção livros do Brasil, 10).
- 65 — *Jubiabá*. 7. ed. Capa de Clóvis Graciano. São Paulo, Liv. Martins [1955]. 317 p. (Obras de Jorge Amado, 4).
- 66 — *Jubiabá*. Capa de Clóvis Graciano. 8. ed. São Paulo, Liv. Martins [1957]. 308 p. (Obras de Jorge Amado, 4).

#### TRADUÇÕES

- 67 — *Jubiabá* [Deutsch von Hans Wiltseh und Herbert Bräuning] Berlin, Verlag Volk und Welt [1950]. 435 p. (alemão)
- 68 — *Jubiaba* [Deutsch von Hans Wiltseh und Herbert Bräuning 4. Aufl.] Berlin, Verlag Volk und Welt, 1959. 370 p. (alemão)
- 69 — *Jubiabá*; versão directa, prólogo y notas de Raúl Navarro. Buenos Aires, Ed. Imán, 1937. 364 p. (Colección escritores americanos de hoy). (espanhol)
- 70 — *Jubiabá* (novela) [versión castellana de Raúl Navarro] Buenos Aires, Ed. Futuro [1955] 252 p. [Los novelistas]. (espanhol)
- 71 — *Bahia de Tous les Saints*, roman; trad. du brésilien par Michel Berveiller et Pierre Hourcade. [Paris] Gallimard [1938]. 265 p. (francês)  
Título original em português: *Jubiabá*.
- 72 — *Bahia de Tous les Saints*; trad. du brésilien par Michel Berveiller et Pierre Hourcade, roman. [8. ed.] [Paris] Gallimard [1949]. 265 p. (francês)  
Título original em português: *Jubiabá*.
- 73 — *Bahia de Tous les Saints...* [trad. du brésilien par Michel Berveiller et Pierre Hourcade] [Paris] Club français du livre, 1954. 301 p. illus.  
Título original em português: *Jubiabá* (francês)

- 74 — *Bahia de Tous les Saints*, roman; trad. du brésilien par Michel Berveiller et Pierre Hourcade. (7. ed.) Paris, Gallimard [1958]. 265 p.  
Título original em português: Jubiabá. *(Francês)*
- 75 — *Zsubiabá*, regény [fordította Benyhe János] [Budapest] Szépirodalmi könyvkiadó, 1955. 263 p. (húngaro)
- 76 — *Zsubiabá*, regény [fordította Benyhe János] Budapest, Új magyar könyvkiadó, 1955. 256 p. illus. (húngaro)
- 77 — *Jubiabá* ... [Trad. di Dario Puccini ed Elio Califano] [Torino] Einaudi, 1952. 418 p. [I coralli, 52]. (italiano)
- 78 — *Jubiabá* [trad. di Dario Puccini ed Elio Califano] [Milano] A. Mondadori [1959]. 295 p. [Il Bosco, 37]. (italiano)
- 79 — *Negeren fra Bahia*, roman. [Oversatt av Torbjørn Bergstøm]. Oslo, Norlag Ny Dag, 1957. 315 p.  
Título original em português: Jubiabá. (norueguês)
- 80 — *Jubiabá* [autoryzowany przekład z języka portugalskiego. Małgorzaty Hołynskiej i Eugeniusza Grudy] [Warszawa] Czytelnik, 1950. 350 p. [Biblioteka w prenumeracie, IV].  
(polonês)
- 81 — *Prima zi de grevă*, nuvele trad. de George Demetru Pan. București, Ed. Pentru, literatura și artă, s. d. 22 p. [Cartea poporului, 49]. (rumeno)
- 82 — *Jubiabá* [z portugalského originálu Jubiabá přeložil dr. Krist'an Bém] [Praha] Československý spisovatel, 1949. 342 p. (tcheco)
- 83 — *Jubiabá* [přeložil Krist'an Bém] Praha, Vydavatelstvo družstevní práce, 1951. 347 p. (tcheco)

#### LENITA

- 84 — *Lenita*, novela [por Dias da Costa, Edison Carneiro e Jorge Amado] Rio de Janeiro, A. Coelho Branco [193-]. 142 p.  
"Esta novela foi publicada em folhetim com o título primitivo de "El rei ..." em 1930, assinada com os pseud. Glau-ter Duval, Juan Pablo e Y. Karl".

## MAR MORTO

- 85 — *Mar morto*, romance; capa de Santa Rosa. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1936. 346 p. (Os romances da Bahia, V.).
- 86 — *Mar morto* ... capa de Clóvis Graciano [5. ed.] S. Paulo, Liv. Martins [1955]. 286 p. (Obras de Jorge Amado, V.).
- 87 — *Mar morto*. 6. ed. ... São Paulo, Liv. Martins [1957]. 251 p. (Obras de Jorge Amado, 5).
- 88 — *Mar morto*, quadrinização do romance ... Adaptação da prof. Nair da Rocha Miranda, desenhos de capa e texto de Ramón Llampayas ... [Rio de Janeiro, Ed. Brasil-América, 1960]. 49 p. ilus. [Edição maravilhosa, 186].

## TRADUÇÕES

- 89 — *Tote See* [deutsch von Herbert Bräuning] Berlin, Verlag Volk und Welt [1950]. 388 p. (alemão)
- 90 — *Tote See* [Übersetzung von Herbert Bräuning] [Hamburg] Rowohlt [1959]. 219 p. (alemão)
- 91 — *Mar muerto*, novela; trad. del brasileño por Benjamín de Garay. Buenos Aires, Ed. Claridad [1940]. 281 p. [Biblioteca de novelistas brasilenos, 5]. (espanhol)
- 92 — *Mar muerto*, novela [trad. directa de Raúl Navarro] [Buenos Aires, Ed. Futuro [1958]. 255 p. [Los novelistas, 2]. (espanhol)
- 93 — *Mar morto*, roman brésilien; trad. par Noel-A. François. Paris, Éd. Nagel [1949]. 288 p. (Les grands romans étrangers). (francês)
- 94 —

דרכי הרעב. תרגמה יונת סנד, צייר קרלו  
סקליאר. (עין הרוד) הקיבוץ המאוחד,  
312 (1953) ע.

(Chehaico)

- 95 — *Holt tenger* (fordította Tavaszy Sándor) [Budapest] Kossuth könyvkiadó, 1960, 351 p. (húngaro)

- 96 — *Yemanjá, mistress of the sea* [Mar morto]. "The Atlantic" New York, 1956. Vol. 197, N° 2. (inglês)
- 97 — *Astin og daudinn vid hafid*. Hannes Sigfússon islenzkadi. Reykjavik, Mal og menning, 1957. 280 p. (islandês)
- 98 — *Mare di morte ...* [trad. de Liliana Bonacini Sepilli.] [Roma] Ed. Riuniti [1958]. 339 p. (Le opere e i giorni, 37). (italiano)
- 99 — *Zamarle morze* [autoryzowany przekład z oryginału portugalskiego Małgorzaty Hołynskiej i Eugeniusza Grudy, okładkę projektował Antoni Porębski] [Warszawa] "Czytelnik", 1951. 260 p. (polonês)
- 100 — *Zamarle morze*, 2c. wyd. [przekład z oryginału portugalskiego Małgorzaty Hołynskiej i Eugeniusza Grudy, okładkę projektował Andrzej Radziejowski] [Warszawa] "Czytelnik", 1953. 302 p. (polonês)
- 101 — *Kärlek och död vid havet* [översättning Karin Alin, omslag och porträtt Erik Prytz] Stockholm, Folket i bilds förlag, 1955. 284 p. (sueco)
- 102 — *Mrtvé more* [přeložila Helga Martenová] [Praha] Nakladatelské družstvo maje, 1948. 273 p. (tcheco)
- 103 — *Mrtvé more* [přeložila Helga Martenová] [Praha] Literární klub máj, 1948. 273 p. (tcheco)

#### O MUNDO DA PAZ

- 104 — *O mundo da paz: União soviética e democracias populares*. Rio de Janeiro, Ed. Vitória, 1951. 402 p.

#### TRADUÇÕES

- 105 — *Świat pokoju: Związek Radziecki i kraje demokracji ludowej* [przełożyli z języka portugalskiego Eugeniusz Gruda i Małgorzata Hołynska, posłowiem opatrzył Konrad Kotowski] [Warszawa] Państwowy instytut wydawniczy [1954]. 296 p. [Biblioteka laureatów nagrody stalinowskiej za utrwalanie pokoju między narodami] (polonês)

- 106 — *Svet míru: SSSR a kudivé demokracie* [preložil Zdeněk Hampejs] Praha, Nakladatelství svoboda, 1951. 263 p.  
(tcheco)

#### O PAIZ DO CARNAVAL

- 107 — *O paiz do carnaval* (romance) Rio de Janeiro, Schmidt [1932]. 217 p.
- 108 — *O país do carnaval. Cacau. Suor.* São Paulo, Liv. Martins [1944]. 317 p. (Obras de Jorge Amado, I-III).
- 109 — *O país do carnaval. Cacau. Suor ...* São Paulo, Liv. Martins. [1947?]. 310 p. (Obras de Jorge Amado, I-III).
- 110 — *O país do carnaval. Cacau. Suor;* capa de Clóvis Graciano. 4. ed. São Paulo, Liv. Martins [1955]. 347 p. (Obras de Jorge Amado).
- 111 — *O país do carnaval. Cacau. Suor;* capa de Clóvis Graciano [4. ed.] São Paulo, Liv. Martins [1957]. 359 p. (Obras de Jorge Amado).
- 112 — *O país do carnaval.* 9. ed. ... *Cacau.* 9. ed. ... *Suor.* 8. ed. Capa de Clóvis Graciano. São Paulo, Liv. Martins [1959]. 374 p. (Obras).

#### SÃO JORGE DOS ILHÉUS

- 113 — *São Jorge dos Ilhéus.* 3. ed. ... São Paulo, Liv. Martins [1946]. 363 p. (Obras de Jorge Amado, IX).
- 114 — *São Jorge dos Ilhéus...* Capa de Clóvis Graciano [5. ed.] São Paulo, Liv. Martins [1957]. 360 p. (Obras de Jorge Amado, 9).
- 115 — *São Jorge dos Ilhéus,* romance brasileiro ... [quadrinização] Adaptação e roteiro de Elvira Le Blanc, desenhos de texto e capa de Ramón Llampayas ... [Rio de Janeiro, Ed. Brasil-América, 1958]. 50 p. ilus. [Edição maravilhosa, 174].
- 116 — *São Jorge dos Ilhéus.* 7. ed. Capa de Clóvis Graciano. São Paulo, Liv. Martins [1960]. 370 p. (Obras, 9).

TRADUÇÕES

- 117 — *Das Land der goldenen Früchte* |ins Deutsche übertragen von Herbert Bräuning. 2. Aufl.| Berlin, Verlag Volk und Welt, 1953. 593 p. (alemão)
- 118 — *Das Land der goldenen Früchte*, Roman |ins Deutsche übertragen von Herbert Bräuning| Wien, Globus, 1953. 593 p. (alemão)
- 119 — *Das Land der goldenen Früchte*, Roman |ins Deutsche übertragen von Herbert Bräuning| |Wien| Buchgemeinde |1953|. 593 p. (alemão)
- 120 — Страната на златните плодове, роман; преведе от френски Георги Жечев |София | Народна Култура | 1950 | 390 p. illus.

Título do original em português: São Jorge dos Ilhéus.  
(búlgaro)

121 —

黄金果的土地

巴西若热·亚马多著

郑永慧 金满成译

作家出版社

一九五七年·北京

Título original em português: São Jorge dos Ilhéus. (chinês)



- 122 — *São Jorge dos Ilhéus* |trad. del portugués por Carmen Alfaya| Montevideo, Ed. Pueblos unidos |1946|. 392 p.  
(español)
- 123 — *San Jorge de los Ilheus* (novela) |Trad. del portugués por Carmen Alfaya| Buenos Aires, Ed. Futuro |1956|. 307 p.  
|Los novelistas|. (español)
- 124 — *Kultahedelmän maa* |Helsinki| Kansankult-tuuri Oy |1955|. 439 p.  
(finlandés)
- 125 — *La terre aux fruits d'or*; trad. du brésilien par Violante do Canto |Paris| Nagel |1951|. 413 p. (Les grands romans étrangers).  
(français)
- 126 — *Arany gyümölcsök földje*. |fordította Hartai Emil| Budapest, Szikra Kiadás, 1949. 330 p. (húngaro)
- 127 — ארץ פירות הזהב, רומן. תרגום מנשה לוויין  
תל-אביב. הקיבוץ המאוחד, תשי"ט (1958)  
פ. 326  
(idiche)
- 128 — *Frutti d'oro*, romance... |Trad. del brasiliano di Luigi Panarese| |Milano| Bompiani, 1957. 490 p. (italiano)
- 129 — *Aukso vaisiu žemė*; vertė N. Zibertaitė. |Vilnius|, Valstybinė grožinės literatūros leidykla, 1949. 316 p. Título do original em português: *São Jorge dos Ilhéus*. (lituano)
- 130 — *Ziemia złotych płodów, powieść* |przełożyła z języka portugalskiego Janina Wrzoscowa, okładkę projektował Henryk Tomaszewski |Warszawa| "Czytelnik", 1950. 434 p. |Klub dobrej książki, I|. (polonês)
- 131 — *Ziemia złotych płodów, powieść* |przełożyła z portugalskiego Janina Wrzoscowa, posłowiem opatrzył Egon Naganowski| Warszawa| Państwowy instytut wydawniczy |1953|. 373 p. |Biblioteka laureatów nagrody stalinowskiej za utrwalanie pokoju narodami|. (polonês)
- 132 — *Pământul fructelor de sur* |in românește de Petre Iosif| |București| Ed. de stat, 1950. 287 p. (rumeno)

- 133 — Земля золотых плодов, роман; сокращенный перевод с испанского М. Рожицыной-Гандэ. Москва, Издательство иностранной литературы, 1948. 436 p.

Título original em português: São Jorge dos Ilhéus. (russo)

- 134 — Земля золотых плодов (город Ильеус), роман; перевод с португальского И. Тыняновой... Москва, Издательство иностранной литературы, 1955, 360 p.

Título original em português: São Jorge dos Ilhéus. (russo)

- 135 — *Zem zlatých plodov* (preložil Vlado Oleriny| |Bratislava| Spoločnosť priateľ'ov klasických kníh, 1953. 309 p. (slovaco)

- 136 — *Guldfruktens land*; översättning från franska upplagen av Olle Moberg. Stockolm, Arbetarkulturs förlag, 1954. 395 p. (sueco)

- 137 — *Zeme zlatých plodu* |přeložil Jaroslav Rosendorfský| Praha, Československý spisovatel, 1950. 299 p. (teheco)

- 138 — *Zeme zlatých plodu* |přeložil Jaroslav Rosendorfský| Praha, Československý spisovatel, 1951. 299 p. (teheco)

#### SEARA VERMELHA

- 139 — *Seara vermelha...* São Paulo, Liv. Martins, 1946. 319 p. (Obras de Jorge Amado, XII).

- 140 — *Seara vermelha*. 3. ed. Capa de Clóvis Graciano. São Paulo, Liv. Martins |1955|. 33 p. (Obras de Jorge Amado, 12).

- 141 — *Seara vermelha*. 4. ed. Capa de Clóvis Graciano. São Paulo, Liv. Martins |1957|. 333 p. (Obras — 12).

#### TRADUÇÕES

- 142 — *Die Auswanderer von São Francisco*, Roman |nach der französischen Ausgabe übersetzt von Herbert Bräuning| Berlin, Verlag Volk und Welt, 1951. 508 p. (alemão)

143 — *Die Auswanderer von São Francisco*, Roman |Übersetzung aus dem Französischen von Herbert Bräuning| |Berlin, Aufbau-Verlag| 1952. 409 p. illus. (Bibliothek fortschrittlicher deutscher Schriftsteller). (alemão)

144 —

ذُرُوبُ الْجَوْعِ. تَرْجُمَتْ بِحَيْثُ شَعِيبُ . بِرُوتِ .  
دَارُ الْمُعْجَمِ الْعَرَبِيِّ

Título original em português: Seara vermelha. (árabe)

145 —

Червената жѣтва, роман; преведе от френски Николай Дончев |София | Народна Култура | 1950 | 396 p.

Título original em português: Seara vermelha. (búlgaro)

146 —

Червената жѣтва | Seara Vermelha | „Изгрев“, Sofia, 1949. Ano IV n.º 1580.

Título original em português: Seara Vermelha. (búlgaro)

147 —

饑餓的道路

喬治·亞馬多著

鄭永慧譯

新文藝出版社

一九五六年·上海

Título original em português: Seara Vermelha. (chinês)

148 —

飢餓的道路

[巴西] 亞馬多著

鄭永慧譯

作家出版社

一九五六年·北京

Título original em português: Seara Vermelha. (chinês)

149 —

饑餓的道路

喬治·亞馬多著

鄭永慧譯

近代文學譯叢

Título original em português: Seara Vermelha. (chinês)

150 — *Los caminos del hambre, novela* [trad. directa de Raúl Navarro] Buenos Aires, Ed. Futuro [1956]. 261 p. [Los novelistas]. (español)

151 — *Punaiset oraat* (suomentanut Kaisu-Mirjami Rydberg) [Helsinki] Kansankulttuuri Oy [1956]. 414 p. (finlandês)

- 152 — *Les chemins de la faim*; roman; trad. par Violante do Canto. Paris, Les éditeurs français reunis [1951]. 383 p.  
(francês)
- 153 — *Οι δρωμοι τῆς πεινας, μυθιστόρημα; μεταφραστῆς Κωστας Κοτξας*. Αθηναί, „Ο Κόσμος”, 1953. III — 256, p.  
Título do original em português: Seara vermelha (grego)
- 154 — **ארץ חמס, תרגום אהרון מגד. (תל-אביב).  
הקיבוץ המאוחד, תשי"א (1951) 323 ע.**  
(hebraico)
- 155 — *Vörös vetés, regény* [fordította Benedek Marcell] [Budapest] Szépirodalmi könyvkiadó, 1951. 291 p. (húngaro)
- 156 — *Vörös vetés, regény*. [fordította Benedek Marcell]. s. l., Szépirodalmi könyvkiadó 1951. 291 p. Título original em português: Seara vermelha. (húngaro)
- 157 — *Il cammino della speranza ...* [trad. di Tullio Seppilli] Roma, Ed. di cultura sociale, 1954. 433 p. [Le opere e i giorni, 12]. (italiano)
- 158 — *Raudonieji zelmanys*; vertė J. Subatavicius. Vilnius, Valskybinė grozinė literatūros leidykla, 1953. 357 p. (lituano)
- 159 — *Drogi głodu* [przekład z języka portugalskiego Małgorzaty Hołyńskiej i Eugeniusza Grudy] [Warszawa] Czytelnik, 1950. 340 p. (polonês)
- 160 — *Drogi głodu*, 2.º wyd. przekład z języka portugalskiego Małgorzaty Hołyńskiej i Eugeniusza Grudy, okładkę projektowała Helena Białkowska [Warszawa] Czytelnik, 1951, 305 p. [Biblioteka głodu robotniczego, nr. 17]. (polonês)
- 161 — *Drogi głodu*, powieść [przełożyli z portugalskiego Małgorzata Hołyńska i Eugeniusz Gruda] [Warszawa] Państwowy instytut wydawniczy [1954]. 312 p. [Biblioteka laureatów nagrody stalinowskiej za utrwalanie pokoju między narodami]. (polonês)

- 162 — *Secerisul rosu, roman* [in românește de: Vera Ilchievici și Ionel Jianu] [București] Ed. de stat pentru literatură și artă [1952]. 308 p. (russo)
- 163 — Красные восходы, роман перевод с португальского Г. Калугина и А. Спповича; предисловие Ю. Александровича. Москва, Издательство иностранной литературы, 1949. 460 p. illus.  
Título do original em português: Seara Vermelha. (russo)
- 164 — Красные восходы, роман; перевод с португальского Г. Калугина и А. Сиповича, предисловие Г. Калугина, изд. 2<sup>е</sup> Москва, Издательство иностранной литературы, 1954. 312 p. (russo)
- 165 — Црвени изданци; | превео Новак Дишив | |Букурешт|, Државно издавачко предузеће за книжевност и уметност, | 1955|. 328 p. (sérvio)
- 166 — *Cesty hladu* (červena siatba) [přeložil Vlado Oleriny] Bratislava, Spoločnosť priateľ'ov klasických kníh, 1952. 326 p. (slovaco)
- 167 — *Hungerns vägar*, roman; översättning från franska upplagan av Olle Moberg. Stockholm, Arbetarkulturs förlag, 1952. 376 p. (sueco)
- 168 — *Rudá setba* ... [přeložila Jarmila Kvapilová] [Praha] Svoboda [1950]. 333 p. illus. (tcheco)

#### OS SUBTERRÂNEOS DA LIBERDADE

- 169 — *Os subterrâneos da liberdade* ... romance. 6. ed. Capa de Clóvis Graciano. São Paulo, Liv. Martins [19 | 3 v. (Obras 13-15). Conteúdo — v. 1. Os ásperos tempos. — v. 2. A agonia da morte. — v. 3. A luz no túnel.

- 170 — *Os subterrâneos da liberdade*, romance ... 4. ed. São Paulo, Liv. Martins [1954]. 3 v. (Obras, 13).
- 171 — *Os subterrâneos da liberdade*, romance ... São Paulo, Liv. Martins [1954]. 3 v. (O muro de pedras, por J. Amado, 1-3).
- 172 — *Os subterrâneos da liberdade*, romance ... 5. ed. São Paulo, Liv. Martins [1957]. 3 v. (Obras de Jorge Amado, 13).

#### TRADUÇÕES

- 173 — *Katakomben der Freiheit*, Roman ... [aus dem Portugiesischen übertragen von A. T. Salutrégui] Berlin, Verlag Volk und Welt, 1955. 2 v. (alemão)
- 174 — *Katakomben der Freiheit*, Roman [aus dem Portugiesischen übertragen von A. T. Salutrégui] Berlin, Verlag Volk und Welt, 1958. 1064 p. (alemão)
- 175 —

Подземията на свободага, роман... София,  
Народна Култура, 1955. 952 p.

(búlgaro)

- 176 — *Los subterrâneos de la libertad* ... [Trad. directa del portugués Raúl Coelho] Buenos Aires, Ed. Futuro [1957] 3 v. [Los novelistas, 7-9]. Conteúdo. v. 1 — Los tiempos ásporos. — v. 2. La difícil aurora. — v. 3. La luz en el túnel. (espanhol)
- 177 — *Podziemnia wolności* ... [z portugalskiego tłumaczyli: Małgorzata Hołynska i Eugeniusz Gruda, okładkę i kartę tytułową projektował: Andrzej Radziejowski] [Warszawa] Czytelnik, 1953. 2 v. (polonês)
- 178 — *Subteranele libertății*; in românește de H. Radian și Constantin Toiu [București] Ed. de stat pentru literatură și artă, 1957. 3 v. (romeno)

- 179 — Подполье свободы, роман; перевод с португальского Г. Калугина, А. Синовича и И. Тыняновой. . . предисловие Ф. Кельина. Москва, Издательство Иностранной Литературы, 1954. 864 p.

Título original em português: Os subterrâneos da liberdade. (russo)

- 180 — *Podzemí svobody* . . . [preložila a poznámkami opatřila Jarmila Kvapilová] Praha, Státní nakladatelství krásné literatury, hudby a umění 1954. 2 v. (tcheco)

#### S U O R

- 181 — *Suór*; romance. Rio de Janeiro, Ariel, 1934. 211 p.

- 182 — *Suór*. 2. ed. Romance. Rio, José Olympio, 1936. 225 p. [Os romances da Bahia, por J. Amado, 3].

#### T R A D U Ç Õ E S

- 183 — *Sudor* (novela) [Trad. del portugués de Haydée Jofre Barroso [Buenos Aires, Ed. Futuro [1958]. 175 p. [Los novelistas]. (espanhol)

- 184 — *Świt Brazylii: Kakao. Pot* [przekład z jez. portugalskiego Małgorzaty Hołynskiej i Eugeniusza Grudy, okładkę projektował K. M. Sopoćko] [Warszawa] Czytelnik, 1949. 263 p. (polonês)

- 185 — *Świt Brazylii: Kakao. Pot*, 2.<sup>e</sup> wyd. [z języka portugalskiego tłumaczyli Małgorzata Hołynska i Eugeniusz Gruda, obwolutę projektował Jan Młodożeniec] [Warszawa] Czytelnik, 1952. 273 p. (polonês)

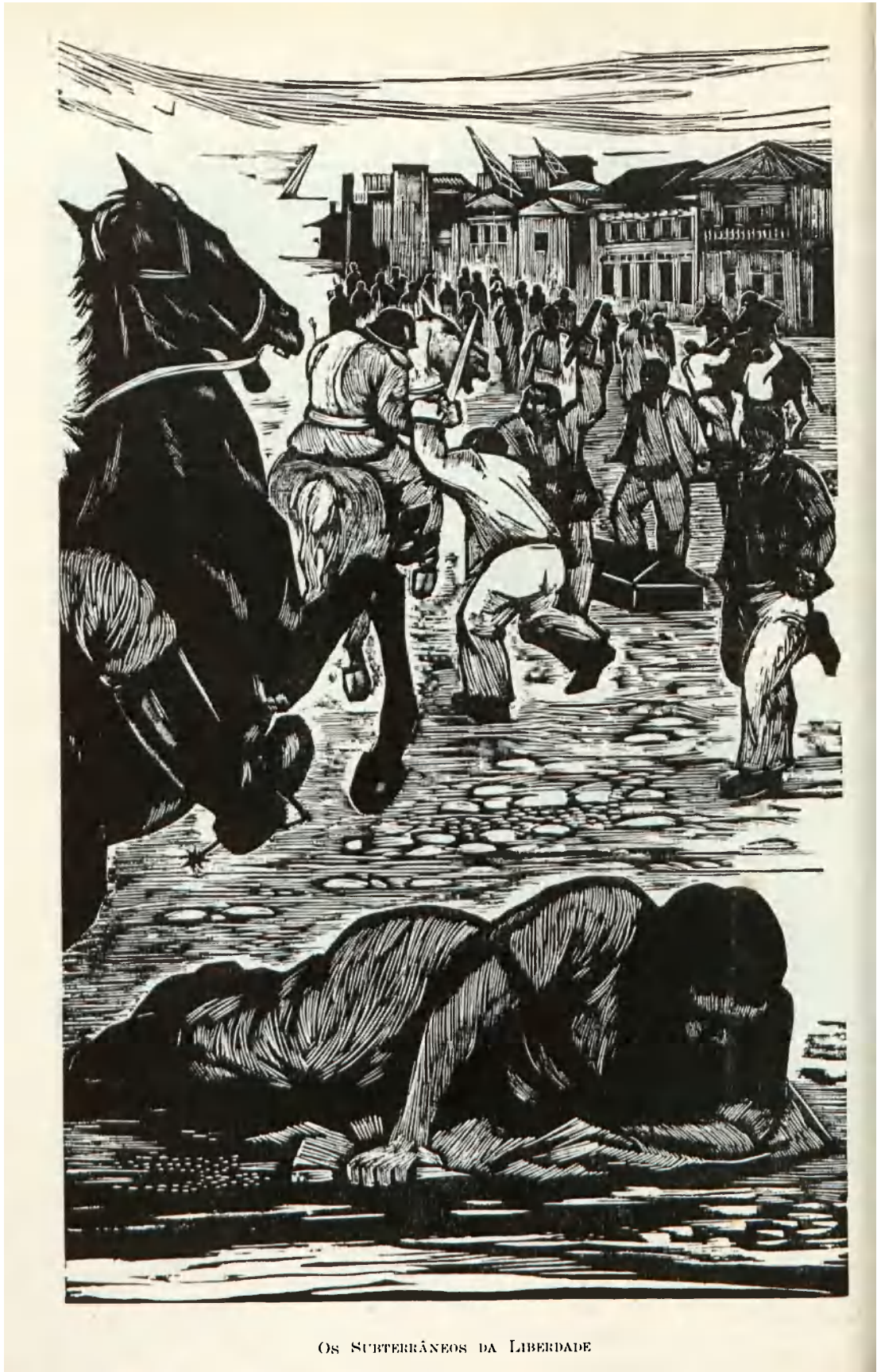
- 186 — *Pat* [preložil Jan Otokar Fischer]. [Praha, Lidová knihovna, 1949]. 160 p. (tcheco)



# MAR MORTO

JORGE AMADO





OS SUBTERRÂNEOS DA LIBERDADE

## TERRAS DO SEM FIM

- 187 — *Terras do sem fim*, romance. Lisboa, Liv. do Brasil (19 |. 262 p. |Coleção livros do Brasil, 8|.
- 188 — *Terras do sem fim*, romance. 2. ed. Lisboa, Ed. "Livros do Brasil" |19 |. 299 p. |Coleção livros do Brasil, 8|.
- 189 — *Terras do sem fim*. 4. ed. . . . São Paulo, Liv. Martins |1942|. 311 p. (Obras de Jorge Amado, VIII).
- 190 — *Terras do sem fim*, romance brasileiro . . . |quadrinização| capa e desenhos de Ramon Llampayas. |Rio de Janeiro, Ed. Brasil-América, 1957|. 50 p. ilus. |Edição maravilhosa, 152|.

## TRADUÇÕES

- 191 — *Kakao* |übersetzt von Ludwig Schönfeld| Berlin, Verlag Volk und Welt, 1957. 383 p. (alemão)
- 192 — *Kakao*, Roman aus dem brasilianischen Urwald |übersetzt von Ludwig Schönfeld| |Wien| Amandus Verlag, 1951. 388 p. (alemão)
- 193 — *Kakao*, Roman aus dem brasilianischen Urwald |übersetzt von Ludwig Schönfeld| Wien, Büchergilde Gutenberg, 1951. 391 p. (alemão)
- 194 — **Какао и кръв, роман; преведе от английски Желяз Цветинов |София | Народна култура, | 1949 | 420 p.**  
Título do original em português: Terras do sem fim.  
(búlgaro)
- 195 — **Какао и кръв, роман; преведе от английски Сидер Флорин. София, Народна Култура, 1956. 296.**  
Título do original em português: Terras do sem fim.  
(búlgaro)

196 —

文化工作社  
世界文學譯叢

- 46 -

無邊的土地

亞馬多著

吳勞譯

一九五三年三月印行

Título original em português: Terras do Sem Fim. (chínês)

197 —

世界文學譯叢

無邊的土地

亞馬多著

吳勞譯

文化工作社

一九五三年十二月印行

Título original em português: Terras do Sem Fim.

(chínês)

## 無边的土地

(巴西) 亞馬多著

吳勞譯

作家出版社

一九五八年·北京

Título original em português: Terras do Sem Fim. (clunês)

199 — *Bloddrukken Jord* |Terras do Sem Fim| “Lang og Folk”  
Copenhague, 1949. (dinamarquês)200 — *Tierras del sin fin*; trad. de Carmen Alfaya. Montevideo,  
Ed. pueblos unidos |1944|. 322 p. (espanhol)201 — *Tierras del sin fin* |versión castellana de Carmen Alfaya|  
Buenos Aires, Ed. Futuro |1955|. 285 p. |Los novelistas|. (espanhol)202 — *Terre violente*, roman brésilien; trad. par Claude Plessis ...  
Paris, Éditions Nagel |1946|. 351 p. (Les grands romans  
étrangers). (français)

203 —

לואיס קארלוס פורטסס, אביר התקווה. סרחה, ספרית פועלים, (1953), 256 ע.

(hebraico)

204 — *Woeste wereld*, braziliaanse roman |vertaald door Suzanne  
van Thyn| Amsterdam, Uitgeverij “Pegasus”, 1949. 423 p.  
(holandês)205 — *Szenvedélyek földje*, regény |fordította; Orbók Attila| Bu-  
dapest, Káldor György könyvkiadóvállalat, 1947. 325 p.  
1950. 239 p. (Hungaro)

206 — *Végtelen földek* |fordította Hartai Emil| Budapest, Szikra,  
1950 239 p. (húngaro)

207 —

אינם מאלכעס פון קאקא, אויטארי זירטע איבער  
זעצונג פון פ. קאצ. ב. איירעס, אי קוף-פארלאג  
בל 344, 1956

208 — *The violent land* ... translated from the Portuguese (Ter-  
ras de sem fim) by Samuel Putnam. New York, A. A.  
Knopf, 1945. 335 p. (inglês)

209 — *Terre del finimondo*, romanzo ... |Trad. del portoghese di  
Mario da Silva| |Milano| Bompiani, 1949. 416 p. (italiano)

210 — *Ziemia krwi i przemocy*, powieść |przekład ... Janiny  
Wrzoscowej| |Kraków| "Czytelnik" 1949. 324 p. (polonês)

211 — *Ziemia krwi i przemocy*, powieść |przekład ... Janiny  
Wrzoscowej| |Warszawa| "Czytelnik", 1949. 324 p. |Klub  
dobrej książki, I|. (polonês)

212 — *Ziemia krwi i przemocy*, powieść |przełożyła z portugalskie-  
go Janina Wrzoscowa| |Warszawa| Państwowy instytut  
wydawniczy |1953|. 270 p. |Biblioteka laureatów nagrody  
stalinowskiej za utrwalanie pokoju między narodami|. (polonês)

213 — *Pământ fără lege*, romana; trad. de George Demetru Pan  
Bucaresti| Ed. de stat |1948|. 420 p. (румено)

214 — Бескрайние земли, роман; перевод с порту-  
гальского Г. Калугина, предисловие И.  
Эренбурга... Москва, Издательство ино-  
странный литературы, 1955. 296 p. illus.

(russo)

215 — Опака земля, роман; |превео с француског  
Боривој Глишић|. Београд, Просвета,  
1949. 348 p.

Título do original em português: Terras do sem fim. (sérvio)



1.285.805DL 2010

- 216 — *Zem nekonečné*, román [preložil dr. Josef Felix] Bratislava, Spoločnosť priateľ'ov klasičeských kníh [1948]. 316 p. (slovak)
- 217 — *Dežela na koncu sveta*; román [iz italijanskeine prevedel Maksim Veselko] Ljubljana, Cankarjeva Založba, 1956. 332 p. (slovene)
- 218 — *Den bloddränkta jorden*, román; översättning från franskan av Olle Moberg. Stockholm, Arbetarkulturs förlag, 1951. 326 p. (sueco)
- 219 — *Země bez konce* [preložil Kříst'an Bém] Praha, Máj, 1948. 287 p. (tcheco)
- 220 — *Země bez konce* (přeložil a poznámkami opatřil Zdeněk Hampejs] Praha, Československý spisovatel, 1953. 275 p. (tcheco)
- 221 — *Země bez konce* [Terras do sem Fim] "Halo", Praha, 1949, Vol. V N° 14. (tcheco)

#### OS VELHOS MARINHEIROS

- 222 — *Os velhos marinheiros, duas histórias do cais da Bahia*, 2. ed.] [São Paulo] Martins [1961] 322 p. ilus. [Obras, 15].

#### TRADUÇÃO

- 223 — *Les trois morts de Quinquin-la-Flotte*. [Trad. du portugais par Georges Boisvert]. Les temps modernes, revue mensuelle. Paris, 1961. 16 année, n. 178, p. 867-915). (français)

#### VIDA DE LUÍS CARLOS PRESTES

- 224 — *Vida de Luís Carlos Prestes, o cavaleiro da esperança*. Retrato de Prestes e capa por Clóvis Graciano. São Paulo, Liv. Martins [1945]. 366 p. ilus. (Obras de Jorge Amado, II).

#### TRADUÇÕES

- 225 — *Der Ritter der Hoffnung, das Leben von Luis Carlos Prestes* [ins Deutsche übertragen von Karl Heinrich] Berlin, Verlag Volk und Welt, 1952. 515 p. (alemão)

- 226 — *Der Ritter der Hoffnung, der Lebensroman des brasilianischen Volksführers Luis Carlos Prestes* [ins Deutsche übertragen von Karl Heinrich] Wien, Stern Verlag, 1953. 515 p. (alemão)
- 227 — *Prestes, el caballero de la esperanza* [Trad. directa del portugués de Pompeu de Accioly Borges] Buenos Aires, Ed. Futuro [1958]. 302 p. [Colección el hombre y la historia]. (español)
- 228 — *Vida de Luiz Carlos Prestes; el caballero de la esperanza*; pref. del mayor Carlos da Costa Leite ... [Trad. directa del portugués por Pompeu de Accioly Borges] Buenos Aires, Ed. Claridad [1942]. 395 p. [Biblioteca de obras famosas, 77]. (español)
- 229 — *Le chevalier de l'espérance* (vie de Luis Carlos Prestes) trad. du brésilien par Julia et Georges Soria. Paris, Ed. français réunis [1949]. 377 p. illus. (français)
- 230 — *Luis Carlos Prestes, ridder der hope*, brasilianze roman vertaald door Mathilde Visser| Amsterdam, Uitgeverij "Pegasus", 1952. 423 p. illus. (holandês)
- 231 — *A reménység lovagje, életrajzi regény Luis Carlos Prestesről* [portugál eredetiből fordította Hartai Emil. |Budapest| Révai könyvkiadó nemzeti vállatát |1950|. 232 p. (húngaro)
- 232 — *Cavalerul sperantei* (viata lui Luiz Carlos Prestes) |in românește de O. Nistor| |Bucuresti| Ed. de stat [1951]. 308 p. (rumeno)
- 233 — *Луис Карлос Престес, перевод с португальского Н. Тульчииской, вступительная статья и примечания В. Ермолаева. . .* Москва, Издательство иностранной литературы, 1951. 311 p., illus.  
Título original em português: *Vida de Luís Carlos Prestes.* (russo)
- 234 — *Rytier nádeje, životopis Luisa Carlota Prestese* |přeložila Iris Tlapáková| Bratislava, Nakladatelstvo pravda, 1952. 273 p. illus. (slovaco)



- 235 — *Rytír nadeje, život Luise Carlose Prestese* |přeložil Jan Otokar Fischer| Praha, Svoboda, 1949 281 p. (tcheco)
- 236 — *Rytír nadeje, život Luise Carlose Prestese* |přeložil Jan Otokar Fischer| Praha, Vydavatelstvo družstevní práce, 1951. 397 p. ilus. (tcheco)
- 237 — Amado, Jorge, 1912 —  
Кутейщикова, В. Н. — Жоржи Амаду.  
Москва, Всесоюзное Общество па Рас-  
простраиению Политических и Научных  
Знаний, 1954. 40 p. ilus. (russo)

#### ILUSTRAÇÕES

238. *Gabriela, cravo e canela*. Di Cavalcanti.
239. *Gabriela, cravo e canela*. Ramón Llampayas.
240. *Jubiabá*. Antonio Eusébio.
241. *Mar Morto*. Ramón Llampayas.
242. *São Jorge dos Ilhéus*. Ramón Llampayas.
243. *Seara Vermelha*. Carlos Seliar.
244. *Os Subterrâneos da Liberdade*. Renina Katz.
245. *Terras do Sem Fim*. Clóvis Graciano.
246. *Terras do Sem Fim*. Ramón Llampayas.
247. *Velhos Marinheiros*. Glauco Rodrigues.
248. *Jorge Amado*. Fot.

NOTA: As ilustrações 239-242 e 246 foram cedidas gentilmente pela Editora Brasil-América.

## INDICE

| OBRA                         | N.º     | VITRINE |
|------------------------------|---------|---------|
| ABC de Castro Alves          | 1-8     | 2       |
| Albânia é uma festa          | 9-12    | 1       |
| Amor de Castro Alves         | 13      | D       |
| O amor do soldado            | 14      | D       |
| Bahia de Todos os Santos     | 15-16   | 20      |
| Brandão entre o mar e o amor | 16a     | C       |
| Cacau                        | 17-23   | 12      |
| Capitães de areia            | 24-40   | 5       |
| O cavaleiro da esperança     | 41-50   | 16      |
| Gabriela, cravo e canela     | 51-60   | 7       |
| Jubiabá                      | 61-83   | 3-4     |
| Lenita                       | 84      | B       |
| Mar Morto                    | 85-103  | 13,14   |
| O Mundo da paz               | 104-106 | 19      |
| País do Carnaval             | 107-112 | 6,12,13 |
| São Jorge dos Ilhéus         | 113-138 | 8,9     |
| Seara Vermelha               | 139-168 | 17,18   |
| Os Subterrâneos da Liberdade | 169-180 | 15      |
| Suor                         | 181-186 | 1       |
| Terras do Sem fim            | 187-221 | 10,11   |
| Velhos Marinheiros           | 222-223 | E       |
| Vida de Luís Carlos Prestes  | 225-236 | 16      |

SEDEGRA - RIO  
 IMPRIMIU  
 R. MATIPÓ, 115 - TEL. 46-7821

